



Distr.  
GENERAL

A/49/604  
5 December 1994

ORIGINAL: RUSSIAN

Сорок девятая сессия  
Пункт 93 повестки дня

## ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Доклад Третьего комитета (часть I)\*

Докладчик: г-н Николай Н. ЛЕПЕШКО (Беларусь)

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей сорок девятой сессии пункт, озаглавленный "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", и передать его Третьему комитету.
2. Третий комитет рассматривал этот пункт совместно с пунктом 94 на своих 3-8, 17, 22 и 35-м заседаниях 11, 14 и 17 октября и 2, 8 и 17 ноября 1994 года. Отчет об обсуждении Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/49/SR.3-8, 17, 22 и 35).
3. При рассмотрении данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
  - а) доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации (A/49/18) 1/;
  - б) доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (A/49/403);

---

\* Доклад Комитета по этому пункту выпускается в двух частях (см. также A/49/604/Add.1).

1/ Будет выпущен в окончательном виде в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 18.

с) доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него (А/49/404);

д) доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета по ликвидации расовой дискриминации (А/49/499);

е) записку Генерального секретаря о предложении в целях дополнения Программы действий на третье Десятилетие действий против расизма и расовой дискриминации (1993–2003 годы) (А/49/464);

ф) письмо Постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций от 6 апреля 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее совместное коммюнике по итогам четвертого совещания Группы по консультациям и сотрудничеству Юг–Юг на высшем уровне (Группа пятнадцати), состоявшегося в Дели 28–30 марта 1994 года (А/49/119);

г) письмо министра иностранных дел Египта от 25 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее тексты документов, принятых на одиннадцатой Конференции министров государств – участников Движения неприсоединившихся стран, состоявшейся в Каире 31 мая–3 июня 1994 года (А/49/287–S/1994/894 и Corr.1);

h) письмо Постоянного представителя Панамы при Организации Объединенных Наций от 23 сентября 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст заключительного доклада двадцатого очередного совещания Латиноамериканского совета, состоявшегося в Мехико 30 мая–3 июня 1994 года (А/49/486);

i) доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости (А/49/677);

j) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 14 октября 1994 года на имя Генерального секретаря (А/С.3/49/7);

к) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 25 октября 1994 года на имя Генерального секретаря (А/С.3/49/18).

4. На 3-м заседании 11 октября перед Комитетом выступил заместитель Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития (см. А/С.3/49/SR.3).

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

### A. Проект резолюции А/С.3/49/L.2

5. На 17-м заседании 2 ноября представитель Бельгии от имени Австралии, Австрии, Албании, Алжира, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Багамских Островов, Бельгии, Бенина, Болгарии, Боливии, Ботсваны, Бразилии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Габона, Германии, Гондураса, Греции, Дании, Египта, Ирландии, Испании, Италии, Камбоджи, Канады, Коста-Рики, Кубы, Люксембурга, Мальты, Марокко, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Парагвая, Польши, Португалии, Республики Молдовы, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора, Словакии, Словении, Соединенного Королевства

Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Того, Уганды, Украины, Уругвая, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Чили, Швеции, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки внес проект резолюции, озаглавленный "О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации" (А/С.3/49/L.2). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Армения, Гватемала, Исландия, Индия, Кипр, Мальдивские Острова и Сенегал.

6. На своем 22-м заседании 8 ноября Комитет принял проект резолюции А/С.3/49/L.2 без голосования (см. пункт 19, проект резолюции I).

#### В. Проект резолюции А/С.3/49/L.3

7. На 17-м заседании 2 ноября представитель Словении от имени Австралии, Австрии, Бангладеш, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Дании, Исландии, Канады, Коста-Рики, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швеции, Эквадора и Южной Африки внес проект резолюции, озаглавленный "Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации" (А/С.3/49/L.3). Впоследствии к числу авторов данного проекта резолюции присоединились Гватемала, Египет, Испания, Кипр, Португалия и Сенегал.

8. На 22-м заседании 8 ноября с заявлением выступил представитель Бурунди (см. А/С.3/49/SR.22).

9. На том же заседании Комитет принял проект резолюции А/С.3/49/L.3 без голосования (см. пункт 19, проект резолюции II).

#### С. Проект резолюции А/С.3/49/L.8 и Rev.1

10. На 17-м заседании 2 ноября представитель Гамбии от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу африканских государств, внес проект резолюции, озаглавленный "Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации" (А/С.3/49/L.8), который гласил:

"Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою изложенную в Уставе Организации Объединенных Наций цель осуществлять международное сотрудничество в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также свою твердую решимость и свою приверженность делу полного и безоговорочного искоренения расизма во всех его формах и расовой дискриминации,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека 2/, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации 3/ и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования 4/, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года,

ссылаясь также на итоги двух Всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

приветствуя итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, и, в частности, то внимание, которое уделяется в Венской декларации и Программе действий 5/ ликвидации расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

ссылаясь на решение 1993/258 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1993 года относительно назначения специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости,

ссылаясь также на свою резолюцию 38/14 от 22 ноября 1983 года, в приложении к которой содержится Программа действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

отмечая с глубоким беспокойством, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели обоих десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не были достигнуты и что миллионы людей по-прежнему являются жертвами тех или иных форм расизма и расовой дискриминации,

будучи глубоко обеспокоена отмечающейся ныне тенденцией к перерастанию расизма в практику дискриминации по признаку культуры, национальности, религии или языка,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 48/91 от 20 декабря 1993 года, в которой она провозгласила третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

рассмотрев доклад, представленный Генеральным секретарем в рамках осуществления Программы действий на второе Десятилетие,

будучи твердо убеждена в необходимости принятия более эффективных и последовательных мер на национальном и международном уровнях с целью ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации,

---

2/ Резолюция 217 А (III).

3/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

4/ United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation, Records of the General Conference, Eleventh Session, Resolutions, p. 119.

5/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), гл. III.

приветствуя мирный переход Южной Африки к демократическому и нерасовому обществу,

признавая важность укрепления национального законодательства и учреждений по развитию расовой гармонии,

отмечая с серьезным беспокойством масштабы такого явления, как расизм и расовая дискриминация в отношении трудящихся-мигрантов, а также учитывая усилия, предпринятые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей б/,

признавая, что коренные народы становятся иногда жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

1. вновь заявляет, что все формы расизма и расовой дискриминации, будь то расовое превосходство или исключительность, например "этническая чистка", относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться, используя все имеющиеся средства;

2. приветствует провозглашение третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, начавшегося в 1993 году, и принимает пересмотренную Программу действий на третье Десятилетие, которая содержится в приложении к настоящей резолюции;

3. призывает правительства более тесно сотрудничать со Специальным докладчиком по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат;

4. настоятельно призывает все правительства принять все необходимые меры по борьбе с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования средств борьбы с ними, особенно в законодательной и административной областях и в области образования и информации;

5. постановляет, что международное сообщество в целом и Организация Объединенных Наций в частности должны уделять первоочередное внимание программам борьбы против расизма и расовой дискриминации и активизировать в ходе третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации свои усилия, с тем чтобы оказывать поддержку и помощь жертвам расизма и всех форм расовой дискриминации;

6. просит Генерального секретаря продолжать уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и членов их семей и регулярно включать в свои доклады всю информацию о таких трудящихся;

7. призывает все государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или о присоединении к ней в первоочередном порядке с целью ее возможного вступления в силу;

8. просит Генерального секретаря продолжать исследование последствий расовой дискриминации в области образования, профессиональной подготовки и трудоустройства для детей из числа меньшинств, особенно детей трудящихся-мигрантов, и представить, в частности, конкретные рекомендации в отношении осуществления мер по преодолению последствий этой дискриминации;

9. настоятельно призывает Генерального секретаря, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, все правительства, межправительственные организации и соответствующие неправительственные организации при осуществлении Программы действий на третье Десятилетие уделять особое внимание положению коренных народов;

10. просит Генерального секретаря пересмотреть и окончательно подготовить проект типовых законов, которые служили бы руководством для правительств в деле принятия новых законодательных актов о борьбе против расовой дискриминации, в свете замечаний, высказанных членами Комитета по ликвидации расовой дискриминации на его сороковой и сорок первой сессиях, и как можно скорее опубликовать и распространить его текст;

11. вновь обращается с предложением к Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку учебных материалов и учебных пособий для содействия обучению, подготовке кадров и учебной деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

12. считает, что для достижения целей третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации следует уделять одинаковое внимание всем частям Программы действий на третье Десятилетие;

13. сожалеет, что некоторые из мероприятий, запланированных на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, не были осуществлены из-за отсутствия соответствующих ресурсов;

14. просит Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых финансовых ресурсов для осуществления мероприятий в рамках третьего Десятилетия в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов;

15. просит также Генерального секретаря уделять первоочередное внимание мероприятиям Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

16. просит далее Генерального секретаря ежегодно представлять Экономическому и Социальному Совету подробный доклад о всех мероприятиях органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, в котором анализировалась бы полученная информация об этих действиях по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

17. предлагает Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее предложения, призванные дополнить, если в этом есть необходимость, Программу действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

18. предлагает всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, а также заинтересованным неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, принимать всестороннее участие в проведении третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

19. предлагает также всем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и отдельным лицам, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в Целевой фонд для Программы на Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и с этой целью просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать соответствующие контакты и инициативы;

20. постановляет сохранить пункт, озаглавленный "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", в своей повестке дня и рассмотреть его в первоочередном порядке на своей пятидесятой сессии.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Пересмотренная Программа действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (1993–2003 годы)

## ВВЕДЕНИЕ

1. Целями и задачами на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации будут цели и задачи, которые были приняты Генеральной Ассамблеей в отношении первого Десятилетия и изложены в пункте 8 приложения к ее резолюции 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года:

"Конечными целями Десятилетия являются развитие прав человека и основных свобод для всех, без какого бы то ни было различия расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, в особенности посредством ликвидации расистских предрассудков, расизма и расовой дискриминации; борьба с любым распространением расистской политики, преодоление упорного характера расистской политики и противодействие возникновению союзов, основанных на взаимной поддержке расизма и расовой дискриминации; противодействие любой политике и практике, направленной на укрепление расистских режимов и поддержание расизма и расовой дискриминации; выявление, изоляция и разоблачение ошибочных и мифических убеждений, политики и практики, которые содействуют расизму и расовой дискриминации; и ликвидация расистских режимов".

2. Предлагаемые элементы Программы действий на третье Десятилетие были разработаны с учетом того, что нынешнее экономическое положение в мире вынудило многие государства-члены призывать к экономии бюджетных средств, что, в свою очередь, обуславливает необходимость консервативного подхода при определении количества и видов мероприятий по программам, которые могут быть рассмотрены в настоящее время.

Генеральный секретарь также принял во внимание имеющиеся отношение к данному вопросу предложения, внесенные Комитетом по ликвидации расовой дискриминации на его сорок первой сессии. Представленные ниже элементы было предложено считать основными, если для их осуществления будут выделены необходимые ресурсы.

### МЕРЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ПРЕОДОЛЕНИЕ КУЛЬТУРНОГО, ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО НЕРАВЕНСТВА, ДОСТАВШЕГОСЯ В НАСЛЕДСТВО ОТ АПАРТЕИДА

3. Успешный мирный переход Южной Африки к демократическому нерасовому обществу, в котором права человека гарантируются на основании утвердившейся Хартии основополагающих прав, все же не устранил культурного, экономического и социального неравенства, отражающего историческую несправедливость. Меры по исправлению положения, принятые правозащитными органами, будут представлять собой конструктивный вклад.

### ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ

4. В ходе обсуждения на основной сессии Экономического и Социального Совета 1992 года, касающегося второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации многие делегации выразили свою обеспокоенность по поводу новых проявлений расизма, расовой дискриминации, нетерпимости и ксенофобии в различных частях мира. Они, в частности, затрагивают меньшинства, этнические группы, трудящихся-мигрантов, коренное население, кочевников, иммигрантов и беженцев.

5. Наибольшим вкладом в дело ликвидации расовой дискриминации явятся такие результаты, которые будут достигнуты государствами в их деятельности на собственной территории. Поэтому деятельность на международном уровне, осуществляемая по линии любых программ в рамках третьего Десятилетия, должна быть нацелена на содействие государствам в принятии ими эффективных мер. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации предусматривает определенные нормы для государств, и следует использовать любую возможность для того, чтобы обеспечить их всеобщее принятие и применение.

6. Генеральной Ассамблее следует рассмотреть вопрос о принятии более эффективных действий в целях обеспечения того, чтобы все государства – участники Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации выполняли свои финансовые обязательства и обязательства по представлению докладов. Следует обеспечить контроль за мерами по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией на национальном уровне и повысить их эффективность, поручив одному из экспертов – членов Комитета подготовить доклад о трудностях, с которыми было сопряжено эффективное осуществление Конвенции государствами-участниками, и представить предложения в отношении корректировочных мер.

7. Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря организовать региональные практикумы и семинары. Для наблюдения за проведением этих мероприятий необходимо пригласить группу в составе членов Комитета. Предлагается провести семинары со следующими темами:

а) семинар по оценке опыта, накопленного в ходе осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Семинар также подверг бы



анализу эффективность национальных законов и процедур обращения за правовой помощью, которыми могут воспользоваться жертвы расизма;

b) семинар по проблеме искоренения практики подстрекательства к расовой ненависти и дискриминации, включая запрещение пропагандистских мероприятий и организаций, занимающихся такой деятельностью;

c) семинар по проблеме обеспечения равенства перед трибуналами и другими судебными учреждениями, включая предоставление компенсаций за ущерб, нанесенный в результате дискриминации;

d) семинар по проблеме перехода практики расового неравенства из поколения в поколение с особым упором на положение детей трудящихся-мигрантов и появление новых форм сегрегации;

e) семинар по вопросу иммиграции и расизма;

f) семинар по вопросам международного сотрудничества в деле ликвидации расовой дискриминации, включая сотрудничество между государствами, вклад неправительственных организаций, национальных и региональных учреждений и органов Организации Объединенных Наций и петиции в контрольные договорные органы;

g) семинар по вопросу о принятии национальных законов о борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в отношении этнических групп, трудящихся-мигрантов и беженцев (в Европе и Северной Америке);

h) семинар по проблеме потоков беженцев, которые появляются в связи с этническими конфликтами или политической перестройкой многонациональных государств, находящихся в процессе перехода к другой социально-экономической системе (Восточная Европа, Африка и Азия), и их связь с проблемой расизма в принимающих странах;

i) учебные курсы по вопросам национального законодательства, запрещающего расовую дискриминацию, предназначенные как для граждан государств, имеющих такое законодательство, так и для граждан государств, не имеющих такового;

j) региональные семинары по проблемам национализма, этнического национализма и прав человека могли бы также использоваться для расширения знаний о причинах современных этнических конфликтов и, в частности, о так называемой политике "этнической чистки", с тем чтобы найти решения этих проблем.

8. Генеральная Ассамблея предлагает Департаменту общественной информации Секретариата выступить с инициативой о конкретных мероприятиях, которые могли бы провести правительства и соответствующие национальные неправительственные организации, с тем чтобы 21 марта каждого года отмечать Международный день ликвидации расовой дискриминации. Следует заручиться поддержкой деятелей искусств, а также религиозных лидеров, профсоюзов, предпринимателей и политических партий в целях повышения осведомленности населения о пороках расизма и расовой дискриминации.

9. Департаменту общественной информации следует также выпускать свои плакаты, посвященные третьему Десятилетию, и издавать информационные брошюры о деятельности, предусмотренной на это Десятилетие. Кроме того, необходимо рассмотреть вопрос о

подготовке документальных фильмов и репортажей, а также радиопередач, рассказывающих о пагубных последствиях расизма и расовой дискриминации.

10. В сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Департаментом общественной информации Генеральная Ассамблея оказывает содействие в проведении семинара по вопросу о роли средств массовой информации в борьбе с расистскими идеями и распространением этих идей.

11. Следует изучить возможность организации, совместно с Международной организацией труда, семинара, посвященного роли профессиональных союзов в борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в области занятости.

12. Генеральная Ассамблея предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку методических и учебных материалов в целях содействия мерам по просвещению, подготовке кадров и образованию, направленным против расизма и расовой дискриминации, с особым упором на проведение мероприятий на начальном и среднем уровнях образования.

13. Генеральная Ассамблея призывает государства-члены принять особые меры в следующих целях:

а) поощрения недискриминационного характера всех программ и политики в области образования;

б) уделения особого внимания обучению преподавателей по основам гражданственности. Важно, чтобы учителям были известны принципы и основные идеи, изложенные в правовых документах по вопросам расизма и расовой дискриминации, а также пути решения проблемы взаимоотношений между детьми, относящимися к различным общинам;

в) преподавания современной истории в раннем возрасте, причем дети должны получать точное представление о преступлениях, совершенных фашистскими и другими тоталитарными режимами, и особенно о преступлениях апартеида и геноцида;

г) обеспечения того, чтобы в школьных программах и учебниках отражались антирасистские принципы и пропагандировались идеи просвещения на основе многообразия культур.

#### МЕРЫ НА НАЦИОНАЛЬНОМ И РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ

14. В контексте мер, которые следует принять на национальном и региональном уровнях, рассматриваются следующие вопросы: имеются ли какие-либо успешно зарекомендовавшие себя на национальном уровне модели ликвидации расизма и расовой предубежденности, которые можно было бы рекомендовать государствам, например в области образования детей, или принципы равенства, способствующие решению проблемы расизма в отношении трудящихся-мигрантов, этнических меньшинств или коренных народов? Какие программы антидискриминационных мер применяются на национальном или региональном уровнях в целях ликвидации последствий дискриминации конкретных групп населения?

15. Генеральная Ассамблея рекомендует государствам, которые еще не сделали этого, принять, ратифицировать и осуществлять правовые документы, запрещающие расизм и расовую дискриминацию, такие, как Международная конвенция о ликвидации всех форм

расовой дискриминации, Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

16. Генеральная Ассамблея рекомендует государствам-членам подвергнуть анализу свои национальные программы по борьбе с расовой дискриминацией и ее последствиями в целях выявления и использования возможностей для уменьшения неравенства между различными группами населения, и особенно для осуществления программ в области обеспечения жильем, образования и занятости, которые доказали свою эффективность в деле борьбы против расовой дискриминации и ксенофобии.

17. Генеральная Ассамблея рекомендует государствам-членам поощрять участие журналистов и борцов за права человека из группы и общины меньшинств в деятельности средств массовой информации. В рамках радио- и телевизионных программ следует увеличить количество передач, подготавливаемых представителями групп расовых и культурных меньшинств или в сотрудничестве с ними. Необходимо также поощрять такие мероприятия средств массовой информации, которые отражают многообразие культур и которые могут содействовать борьбе против расизма и ксенофобии.

18. Генеральная Ассамблея рекомендует региональным организациям тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в ее усилиях по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией. Региональные организации, занимающиеся вопросами прав человека, могли бы мобилизовать общественное мнение в своих регионах на борьбу с пороками расизма и расовой предубежденности в отношении находящихся в неблагоприятном положении расовых и этнических групп. Эти организации могли бы сыграть важную роль в содействии мерам правительств по принятию национальных законов против расовой дискриминации и в пропаганде принятия и применения международных конвенций. Региональные комиссии по правам человека следует призвать к широкой пропаганде основных документов по правам человека.

#### ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И РАЗРАБОТКИ

19. Жизнеспособность программы Организации Объединенных Наций против расизма и расовой дискриминации в долгосрочном плане отчасти будет зависеть от продолжения исследовательской работы по изучению причин расизма и новых проявлений расизма и расовой дискриминации. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о важном значении подготовки исследований по проблемам расизма. Ниже приводятся некоторые аспекты, которые будут исследоваться:

а) применение статьи 2 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Такое исследование могло бы оказать содействие государствам в деле обмена опытом о мерах, принятых в целях осуществления Конвенции на национальном уровне;

б) экономические факторы, способствующие сохранению расизма и расовой дискриминации;

с) интеграция или сохранение культурной самобытности в многорасовом и многонациональном обществе;

д) политические права, включая участие различных расовых групп в политических процессах и их представленность в структурах государственной службы;

- e) гражданские права, включая право на миграцию, гражданство, свободу убеждений и ассоциаций;
- f) меры в области образования, касающиеся борьбы с расовой дискриминацией и предубежденностью и пропаганды принципов Организации Объединенных Наций;
- g) социально-экономические издержки, связанные с расизмом и расовой дискриминацией;
- h) глобальная интеграция и проблема "расизм и национальное государство";
- i) национальные механизмы по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в сферах иммиграции, занятости, заработной платы, жилищной политики, образования и владения собственностью.

### КООРДИНАЦИЯ И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ

20. Следует напомнить, что в своей резолюции 38/14 от 22 ноября 1983 года, в которой было провозглашено второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Генеральная Ассамблея поручила Экономическому и Социальному Совету координировать осуществление Программы действий на второе Десятилетие и оценку относящихся к ней мероприятий. Ассамблея постановляет, что необходимо принять следующие меры по расширению вклада Организации Объединенных Наций в осуществление третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации:

- a) Генеральная Ассамблея возлагает на Экономический и Социальный Совет и Комиссию по правам человека, в сотрудничестве с Генеральным секретарем, задачу по координации программ и оценке мероприятий, осуществляемых в связи с третьим Десятилетием;
- b) просит Генерального секретаря представлять конкретную информацию о мерах против расизма в одном ежегодном докладе, который должен отличаться всеобъемлющим характером и позволять проведение общего обзора всех предусмотренных мероприятий. Эта мера будет способствовать обеспечению координации и оценки;
- c) Комиссия по правам человека могла бы учредить рабочую группу открытого состава или другой соответствующий механизм в рамках Комиссии для рассмотрения информации, связанной с проведением Десятилетия, на основе упомянутых выше ежегодных докладов, а также соответствующих исследований и докладов о семинарах в целях оказания Комиссии содействия в разработке соответствующих рекомендаций Экономическому и Социальному Совету в отношении конкретных мероприятий, определения приоритетов и т.д.

21. Кроме того, непосредственно после провозглашения третьего Десятилетия следует созвать в 1994 году межучрежденческое совещание в целях планирования рабочих встреч и других мероприятий.

### РЕГУЛЯРНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ НА УРОВНЕ ВСЕЙ СИСТЕМЫ

22. Следует проводить на ежегодной основе консультации между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и неправительственными организациями в целях обзора и планирования мероприятий, связанных с проведением Десятилетия. В рамках этого механизма Центр по правам человека должен обеспечивать

организацию межучрежденческих совещаний для рассмотрения и обсуждения дальнейших мер по укреплению координации и сотрудничества по программам, связанным с вопросами борьбы против расизма и расовой дискриминации.

23. Кроме того, Центр должен укреплять связи с неправительственными организациями, борющимися против расизма и расовой дискриминации, посредством проведения с ними консультаций и брифингов. Такие встречи помогли бы им выдвигать, разрабатывать и представлять предложения, связанные с борьбой против расизма и расовой дискриминации.

24. Генеральному секретарю следует включить мероприятия, подлежащие осуществлению в течение Десятилетия, а также соответствующие потребности в ресурсах в предлагаемые бюджеты по программам, которые будут представляться на двухгодичной основе в течение Десятилетия, начиная с предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов".

11. На 22-м заседании 8 ноября представитель Ганы внес в проект резолюции A/C.3/49/L.8 устные изменения.

12. На том же заседании после заявлений представителей Российской Федерации, Исламской Республики Иран, Барбадоса и Ганы Комитет постановил отложить принятие решения по данному проекту резолюции на более поздний срок.

13. На своем 35-м заседании 17 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции (A/C.3/49/L.8/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/49/L.8, который включал изменения, предложенные представителем Ганы на 22-м заседании.

14. На том же заседании представитель Исламской Республики Иран внес поправку в пересмотренный проект резолюции.

15. На том же заседании с заявлениями выступили представители Германии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Российской Федерации, Исламской Республики Иран, Мавритании, Ганы и Сенегала.

16. Впоследствии представитель Исламской Республики Иран снял предложенную им поправку.

17. Комитет затем принял пересмотренный проект резолюции A/C.3/49/L.8/Rev.1 без голосования (см. пункт 19, проект резолюции III).

18. После принятия пересмотренного проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/49/SR.35).

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

19. Третий комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

#### О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на принятые ею с 1973 года соответствующие резолюции, последней из которых является резолюция 47/78 от 16 декабря 1992 года,

выражая удовлетворение по поводу того, что с 3 декабря 1982 года Комитет по ликвидации расовой дискриминации обладает компетенцией принимать и рассматривать сообщения от отдельных лиц или групп лиц в соответствии со статьей 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 7/,

ссылаясь на свою резолюцию 47/111 от 16 декабря 1992 года, в которой она приветствовала решение, принятое на четырнадцатом Совещании государств – участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 15 января 1992 года 8/, внести изменения в пункт 6 статьи 8 Конвенции и добавить в статью 8 в качестве нового пункта пункт 7 для обеспечения финансирования Комитета по ликвидации расовой дискриминации из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на решение четырнадцатого Совещания государств-участников о том, что поправки вступят в силу после того, как две трети государств-участников уведомят Генерального секретаря как депозитария о своем согласии с этими поправками,

отмечая, что, несмотря на это решение, поправки все еще не вступили в силу,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 9/;

2. выражает свое удовлетворение по поводу количества государств, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней;

3. вновь подтверждает свою убежденность в том, что ратификация Конвенции или присоединение к ней на всеобщей основе и осуществление ее положений необходимы для достижения целей третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и для деятельности в период после Десятилетия;

4. просит те государства, которые еще не стали участниками Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней;

5. просит государства – участники Конвенции рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции;

6. настоятельно призывает все государства-участники, которые не сделали этого, принять все меры, необходимые для обеспечения скорейшего вступления в силу поправок к Конвенции от 15 января 1992 года;

---

7/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

8/ См. CERD/SP/45, приложение.

9/ А/49/403.

7. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о состоянии Конвенции в соответствии с резолюцией 2106 А (XX) Ассамблеи от 21 декабря 1965 года.

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

### Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся докладов Комитета по ликвидации расовой дискриминации, и свои резолюции о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 10/,

подтверждая значение Конвенции, которая является одним из наиболее широко признанных документов в области прав человека, принятых под эгидой Организации Объединенных Наций,

сознавая значение вклада Комитета в усилия Организации Объединенных Наций по борьбе с расизмом и всеми другими формами дискриминации по признаку расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности,

вновь подтверждая необходимость активизации во всем мире борьбы за ликвидацию расизма и расовой дискриминации, особенно в ее наиболее жестоких формах,

подчеркивая обязательство всех государств - участников Конвенции принять законодательные, судебные и иные меры в целях обеспечения полного осуществления положений Конвенции,

учитывая Венскую декларацию и Программу действий 11/, принятые на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года, в частности раздел II.B, касающийся равенства, достоинства и терпимости, и резолюцию 48/121 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в частности ее пункт 9,

призывая государства-участники скорейшим образом уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой 12/ к Конвенции в отношении финансирования Комитета, решение о которой было принято на четырнадцатом Совещании государств - участников Конвенции 15 января 1992 года и которая была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года,

приветствуя усилия Генерального секретаря по обеспечению временных механизмов финансирования для покрытия расходов Комитета,

---

10/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

11/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

12/ См. A/49/499, приложение I.

подчеркивая важность обеспечения Комитету возможности для нормальной работы и возможности иметь все необходимые условия для эффективного выполнения своих функций по Конвенции,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета 13/,

1. выражает признательность Комитету по ликвидации расовой дискриминации за его работу по осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации 14/ и за его вклад в подготовку третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

2. призывает Комитет в полной мере содействовать проведению третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и осуществлению его Программы действий 15/, включая созыв совместного совещания Комитета и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

3. приветствует начало контактов между Комитетом и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и поощряет их продолжение;

4. приветствует также новаторские процедуры, принятые Комитетом для рассмотрения осуществления Конвенции в тех государствах, доклады которых не были представлены в срок, и для выработки заключительных замечаний по докладам государств – участников Конвенции;

5. выражает признательность Комитету за его усилия в области предупреждения расовой дискриминации, включая процедуры раннего уведомления и незамедлительных действий, и приветствует его соответствующие решения 16/;

6. выражает глубокое беспокойство в связи с тем, что ряд государств-участников все еще не выполнили своих финансовых обязательств, как об этом свидетельствует доклад Генерального секретаря 13/;

7. с удовлетворением принимает к сведению доклад Комитета о работе его сорок четвертой и сорок пятой сессий 17/;

8. настоятельно призывает государства-участники ускорить их внутреннюю процедуру ратификации поправки, касающейся финансирования Комитета;

9. просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать надлежащие механизмы финансирования и соответствующие средства, создавая возможности для функционирования Комитета;

---

13/ А/49/499.

14/ Резолюция 38/14, приложение.

15/ Резолюция 48/91, приложение.

16/ См. А/49/18, глава II и приложение III.

17/ А/49/18.



10. призывает государства-участники выполнять свои обязательства по пункту 1 статьи 9 Конвенции, своевременно представлять свои периодические доклады о мерах, принятых в целях осуществления Конвенции, и погасить свою задолженность по взносам;

11. настоятельно призывает все государства-участники, имеющие задолженность по взносам, выполнить свои финансовые обязательства по пункту 6 статьи 8 Конвенции;

12. просит Генерального секретаря предложить тем государствам-участникам, которые имеют задолженность, погасить ее и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

13. постановляет рассмотреть на своей пятидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета и доклад Комитета.

### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

#### Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою изложенную в Уставе Организации Объединенных Наций цель осуществлять международное сотрудничество в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также свою твердую решимость и свою приверженность делу полного и безоговорочного искоренения расизма во всех его формах и расовой дискриминации,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека 18/, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации 19/ и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования 20/, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года,

ссылаясь также на итоги двух Всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

приветствуя итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, и, в частности, то внимание, которое уделяется в Венской декларации и

---

18/ Резолюция 217 А (III).

19/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

20/ United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation, Records of the General Conference, Eleventh Session, Resolutions, p. 119.

Программе действий 21/ ликвидации расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

принимая к сведению сделанную Подкомиссией по предотвращению дискриминации и защите меньшинств рекомендацию Комиссии по правам человека рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии возможность созыва в 1997 году всемирной конференции по ликвидации расизма, расовой и этнической дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости,

подчеркивая важность деятельности Специального докладчика Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости,

ссылаясь на свою резолюцию 38/14 от 22 ноября 1983 года, в приложении к которой содержится Программа действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

отмечая с глубоким беспокойством, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели обоих десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не были достигнуты и что и поныне миллионы людей по-прежнему являются жертвами различных форм расизма и расовой дискриминации,

будучи глубоко обеспокоена нынешней тенденцией к перерастанию расизма в практику дискриминации по признаку культуры, национальности, религии или языка,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 48/91 от 20 декабря 1993 года, в которой она провозгласила третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

рассмотрев доклад, представленный Генеральным секретарем в рамках осуществления Программы действий на третье Десятилетие 22/,

будучи твердо убеждена в необходимости принятия более эффективных и последовательных мер на национальном и международном уровнях с целью ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации,

приветствуя мирный переход Южной Африки к демократическому и нерасовому обществу,

признавая важность укрепления национального законодательства и учреждений по развитию расовой гармонии,

будучи серьезно обеспокоена тем фактом, что явление расизма и расовой дискриминации в отношении трудящихся-мигрантов продолжает разрастаться, несмотря на усилия, предпринятые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

---

21/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), гл. III.

22/ A/49/464.

напоминая о принятии на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 23/,

признавая, что коренные народы становятся иногда жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

1. вновь заявляет, что все формы расизма и расовой дискриминации, независимо от того, являются ли они институционализированными или результатом официальных доктрин расового превосходства или исключительности, таких, как "этническая чистка", относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться, используя все имеющиеся средства;

2. приветствует провозглашение третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, начавшегося в 1993 году, и принимает пересмотренную Программу действий на третье Десятилетие, которая содержится в приложении к настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря еще раз рассмотреть Программу действий с целью сделать ее более эффективной и направленной на практические действия;

3. призывает правительства более тесно сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат;

4. настоятельно призывает все правительства принять все необходимые меры по борьбе с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования средств борьбы с ними, особенно в законодательной и административной областях и в области образования и информации;

5. постановляет, что международное сообщество в целом и Организация Объединенных Наций в частности должны уделять самое первоочередное внимание программам борьбы против расизма и расовой дискриминации и активизировать в ходе третьего Десятилетия свои усилия, с тем чтобы оказывать поддержку и помощь жертвам расизма и всех форм расовой дискриминации;

6. просит Генерального секретаря продолжать уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и членов их семей и регулярно включать в свои доклады всю информацию о таких трудящихся;

7. призывает все государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или о присоединении к ней в первоочередном порядке;

8. просит Генерального секретаря продолжать исследование последствий расовой дискриминации в области образования, профессиональной подготовки и трудоустройства для детей из числа меньшинств, особенно детей трудящихся-мигрантов, и представить, в частности, конкретные рекомендации в отношении осуществления мер по преодолению последствий этой дискриминации;

9. настоятельно призывает Генерального секретаря, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, все правительства, межправительственные организации и

соответствующие неправительственные организации при осуществлении Программы действий на третье Десятилетие уделять особое внимание положению коренных народов;

10. просит Генерального секретаря пересмотреть и окончательно подготовить проект типовых законов, которые служили бы руководством для правительств при принятии дальнейших законодательных актов, направленных против расовой дискриминации, в свете замечаний членов Комитета по ликвидации расовой дискриминации на его сороковой и сорок первой сессиях и как можно скорее опубликовать и распространить его текст;

11. вновь обращается с предложением к Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку учебных материалов и учебных пособий для содействия обучению, подготовке кадров и просветительской деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

12. считает, что для достижения целей третьего Десятилетия следует уделять одинаковое внимание всем частям Программы действий на третье Десятилетие;

13. сожалеет, что некоторые из мероприятий, запланированных на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, не были осуществлены из-за отсутствия достаточных ресурсов;

14. просит Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых финансовых ресурсов для осуществления мероприятий в рамках третьего Десятилетия в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов;

15. просит также Генерального секретаря уделять самое первоочередное внимание мероприятиям Программы действий на третье Десятилетие;

16. просит далее Генерального секретаря ежегодно представлять Экономическому и Социальному Совету подробный доклад о всех мероприятиях органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, содержащий анализ информации, полученной о таких мероприятиях по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

17. предлагает Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее предложения, призванные дополнить, если в этом есть необходимость, Программу действий на третье Десятилетие;

18. предлагает всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, а также заинтересованным неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, в полной мере принимать участие в проведении третьего Десятилетия;

19. предлагает всем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и отдельным лицам, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в Целевой фонд для Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и с этой целью просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать соответствующие контакты и инициативы;

20. постановляет сохранить пункт, озаглавленный "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", в своей повестке дня и рассмотреть его в первоочередном порядке на своей пятидесятой сессии.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Пересмотренная Программа действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (1993-2003 годы)

## ВВЕДЕНИЕ

1. Целями и задачами на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации являются те цели и задачи, которые были приняты Генеральной Ассамблеей в отношении первого Десятилетия и изложены в пункте 8 приложения к ее резолюции 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года:

"Конечными целями Десятилетия являются развитие прав человека и основных свобод для всех, без какого бы то ни было различия расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, в особенности посредством ликвидации расистских предрассудков, расизма и расовой дискриминации; борьба с любым распространением расистской политики, устранение постоянства расистской политики и противодействие возникновению союзов, основанных на взаимной поддержке расизма и расовой дискриминации; противодействие любой политике и практике, направленной на укрепление расистских режимов и поддержание расизма и расовой дискриминации; выявление, изоляция и разоблачение ошибочных и мифических убеждений, политики и практики, которые содействуют расизму и расовой дискриминации; и ликвидация расистских режимов".

2. Предлагаемые элементы Программы действий на третье Десятилетие были разработаны с учетом того, что сложившиеся в мире в настоящее время экономические условия побудили многие государства-члены призвать к ограничению бюджетных расходов, что, в свою очередь, требует консервативного подхода при определении числа и видов программ мероприятий, которые могут быть рассмотрены в настоящее время. Генеральный секретарь также принял во внимание соответствующие предложения, внесенные Комитетом по ликвидации расовой дискриминации на его сорок первой сессии. Представленные ниже элементы были предложены в качестве основных, если для их осуществления будут выделены необходимые ресурсы.

### **МЕРЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ПРЕОДОЛЕНИЕ КУЛЬТУРНОГО, ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО НЕРАВЕНСТВА, ДОСТАВШЕГОСЯ В НАСЛЕДСТВО ОТ АПАРТЕИДА**

3. Успешный мирный переход Южной Африки к демократическому нерасовому обществу, в котором права человека гарантируются на основании утвердившейся Хартии основополагающих прав, все же не устранил культурного, экономического и социального неравенства, отражающего историческую несправедливость. Меры правозащитных органов по исправлению положения будут представлять собой конструктивный вклад.

## ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ

4. В ходе обсуждения на основной сессии Экономического и Социального Совета 1992 года, касавшегося второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, многие делегации выразили свою обеспокоенность по поводу новых проявлений расизма, расовой дискриминации, нетерпимости и ксенофобии в различных частях мира. Они, в частности, затрагивают интересы меньшинств, этнических групп, трудящихся-мигрантов, коренного населения, кочевников, иммигрантов и беженцев.

5. Наибольшим вкладом в дело ликвидации расовой дискриминации явятся такие результаты, которые будут достигнуты государствами в их деятельности на собственной территории. Поэтому деятельность на международном уровне, осуществляемая как часть любой программы в рамках третьего Десятилетия, должна быть сориентирована таким образом, чтобы содействовать эффективности принимаемых государствами мер. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации устанавливает стандарты для государств, и следует использовать любую возможность для того, чтобы обеспечить их всеобщее принятие и применение.

6. Генеральной Ассамблее следует рассмотреть вопрос о принятии более эффективных мер в целях обеспечения того, чтобы все государства – участники Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации выполняли свои обязательства по представлению докладов и свои финансовые обязательства. Следует обеспечить контроль за мерами по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией на национальном уровне и повысить их эффективность, поручив одному из экспертов – членов Комитета подготовить доклад о препятствиях, встречающихся на пути эффективного осуществления Конвенции государствами-участниками, и представить предложения о мерах по исправлению положения.

7. Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря организовать региональные практикумы и семинары. Для наблюдения за проведением этих мероприятий следует пригласить группу, которая будет направлена Комитетом. Предлагается провести семинары по следующим темам:

a) семинар по оценке опыта, накопленного в ходе осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Семинар также дал бы оценку эффективности национальных законов и процедур обращения за правовой помощью, которыми могут воспользоваться жертвы расизма;

b) семинар по вопросу искоренения практики разжигания расовой ненависти и подстрекательства к дискриминации, включая запрещение пропагандистских мероприятий и организаций, занимающихся такой деятельностью;

c) семинар по вопросу о праве на равенство перед судом и другими судебными учреждениями, включая предоставление компенсаций за ущерб, понесенный в результате дискриминации;

d) семинар по вопросу о переходе от одного поколения к другому расового неравенства с особым упором на положение детей трудящихся-мигрантов и появление новых форм сегрегации;

e) семинар по вопросу иммиграции и расизма;

f) семинар по вопросам международного сотрудничества в деле ликвидации расовой дискриминации, включая сотрудничество между государствами, вклад неправительственных организаций, национальных и региональных учреждений и органов Организации Объединенных Наций и петиции в органы по наблюдению за соблюдением договоров;

г) семинар по вопросу о принятии национальных законов о борьбе с расизмом и расовой дискриминацией, затрагивающих интересы этнических групп, трудящихся-мигрантов и беженцев во всех частях мира;

h) семинар по вопросу о потоках беженцев, которые появляются в связи с этническими конфликтами или политической перестройкой многонациональных обществ, находящихся в процессе социально-экономического перехода, и их связь с проблемой расизма в принимающих странах;

i) учебные курсы по вопросам национального законодательства, запрещающего расовую дискриминацию, предназначенные как для граждан государств, имеющих такое законодательство, так и для граждан государств, не имеющих такового;

j) региональные семинары по проблемам национализма, этнического национализма и прав человека могли бы также использоваться для расширения знаний о причинах современных этнических конфликтов, в частности, о так называемой политике "этнической чистки", с тем чтобы найти решения этих проблем;

к) семинар для специалистов в области образования и подготовки кадров, включая неправительственные организации, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими организациями, с целью разработки учебных материалов и учебных курсов по ликвидации предрассудков и поощрению терпимости, предназначенных для учителей и других лиц, формирующих общественное мнение.

8. Генеральная Ассамблея предлагает Департаменту общественной информации Секретариата инициировать конкретные мероприятия, которые могли бы проводиться правительствами и соответствующими национальными неправительственными организациями 21 марта каждого года в ознаменование Международного дня ликвидации расовой дискриминации. Следует заручиться поддержкой деятелей искусств, а также религиозных лидеров, профсоюзов, предпринимателей и политических партий в целях повышения осведомленности населения о пороках расизма и расовой дискриминации.

9. Департаменту общественной информации следует также выпускать свои плакаты, посвященные третьему Десятилетию, и издавать информационные брошюры о деятельности, запланированной на это Десятилетие. Кроме того, необходимо рассмотреть вопрос о подготовке документальных фильмов и репортажей, а также радиопередач, рассказывающих о пагубных последствиях расизма и расовой дискриминации.

10. В сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Департаментом общественной информации Генеральная Ассамблея оказывает содействие в проведении семинара по вопросу о роли средств массовой информации в борьбе с расистскими идеями и распространением этих идей.

11. С сотрудничестве с Международной организацией труда следует изучить возможность организации семинара, посвященного роли профессиональных союзов в борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в области занятости.

12. Генеральная Ассамблея предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку учебных материалов и учебных пособий для содействия деятельности по обучению, подготовке кадров и просвещению, направленной против

расизма и расовой дискриминации, с особым упором на проведение мероприятий на уровнях начального и среднего образования.

13. Генеральная Ассамблея призывает государства-члены приложить особые усилия для:

а) содействия достижению цели устранения дискриминации во всех программах и политике в области образования;

б) уделения особого внимания обучению преподавателей основам гражданственности. Важно, чтобы учителям были известны принципы и основные идеи, изложенные в правовых документах по вопросам расизма и расовой дискриминации, а также пути решения проблемы взаимоотношений между детьми, принадлежащими к различным общинам;

с) преподавания современной истории детям с раннего возраста, правдиво информируя детей о преступлениях, совершенных фашистскими и другими тоталитарными режимами, и особенно о преступлениях апартеида и геноцида;

д) обеспечения того, чтобы в школьных программах и учебниках отражались антирасистские принципы и пропагандировались идеи просвещения на основе многообразия культур.



## МЕРЫ НА НАЦИОНАЛЬНОМ И РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ

14. В контексте мер, которые следует принять на национальном и региональном уровнях, рассматриваются следующие вопросы: имеются ли какие-либо успешно зарекомендовавшие себя на национальном уровне модели ликвидации расизма и расовых предрассудков, которые можно было бы рекомендовать государствам, например для обучения детей, или принципы равенства, позволяющие бороться против расизма в отношении трудящихся-мигрантов, этнических меньшинств или коренных народов? Какие программы антидискриминационных мер применяются на национальном или региональном уровнях в целях ликвидации последствий дискриминации конкретных групп населения?

15. Генеральная Ассамблея рекомендует государствам, которые еще не сделали этого, принять, ратифицировать и осуществлять правовые документы, запрещающие расизм и расовую дискриминацию, такие, как Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

16. Генеральная Ассамблея рекомендует государствам-членам провести обзор своих национальных программ по борьбе с расовой дискриминацией и ее последствиями в целях выявления и использования возможностей для ликвидации неравенства между различными группами населения, и особенно для осуществления программ в области обеспечения жильем, образования и занятости, которые доказали свою эффективность в деле борьбы против расовой дискриминации и ксенофобии.

17. Генеральная Ассамблея рекомендует государствам-членам поощрять участие журналистов и борцов за права человека из групп и общин меньшинств в деятельности средств массовой информации. В рамках радио- и телевизионных программ следует увеличить количество передач, подготавливаемых представителями групп расовых и культурных меньшинств или в сотрудничестве с ними. Необходимо также поощрять такие отражающие многообразие культур мероприятия средств массовой информации, которые могут вносить вклад в дело ликвидации расизма и ксенофобии.

18. Генеральная Ассамблея рекомендует региональным организациям тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в ее усилиях по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией. Региональные организации, занимающиеся вопросами прав человека, могли бы мобилизовать общественное мнение в своих регионах на борьбу с пороками расизма и расовых предрассудков в отношении находящихся в неблагоприятном положении расовых и этнических групп. Эти организации могли бы сыграть важную роль в содействии мерам правительств по принятию национальных законов против расовой дискриминации и в пропаганде принятия и применения международных конвенций. Региональные комиссии по правам человека следует призвать к широкой пропаганде основных документов по правам человека.

## ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И РАЗРАБОТКИ

19. Жизнеспособность программы Организации Объединенных Наций против расизма и расовой дискриминации в долгосрочном плане отчасти будет зависеть от продолжения исследовательской работы по изучению причин расизма и новых проявлений расизма и расовой дискриминации. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о важном значении подготовки исследований по проблемам расизма. Ниже приводятся некоторые аспекты, которые будут исследоваться:

- a) применение статьи 2 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Такое исследование могло бы помочь государствам взаимно ознакомиться с мерами, принятыми в целях осуществления Конвенции на национальном уровне;
- b) экономические факторы, способствующие сохранению расизма и расовой дискриминации;
- c) интеграция или сохранение культурной самобытности в многорасовом и многонациональном обществе;
- d) политические права, включая участие различных расовых групп в политических процессах и их представленность в структурах государственной службы;
- e) гражданские права, включая право на миграцию, гражданство, свободу убеждений и ассоциации;
- f) меры в области образования, касающиеся борьбы с расовой дискриминацией и предубежденностью, и в области пропаганды принципов Организации Объединенных Наций;
- g) социально-экономические издержки, связанные с расизмом и расовой дискриминацией;
- h) глобальная интеграция и проблема "расизм и национальное государство";
- i) национальные механизмы по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в сферах иммиграции, занятости, заработной платы, жилищной политики, образования и владения собственностью.

#### КООРДИНАЦИЯ И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ

20. Следует напомнить, что в своей резолюции 38/14 от 22 ноября 1983 года, в которой было провозглашено второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Генеральная Ассамблея поручила Экономическому и Социальному Совету координировать осуществление Программы действий на второе Десятилетие и оценку относящихся к ней мероприятий. Ассамблея постановляет, что необходимо принять следующие меры по расширению вклада Организации Объединенных Наций в осуществление третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации:

- a) Генеральная Ассамблея возлагает на Экономический и Социальный Совет и Комиссию по правам человека, в сотрудничестве с Генеральным секретарем, задачу по координации программ и оценке мероприятий, осуществляемых в связи с третьим Десятилетием;
- b) просит Генерального секретаря представлять конкретную информацию о мерах против расизма в одном всеобъемлющем ежегодном докладе, позволяющем проведение общего обзора всех предусмотренных мероприятий. Это облегчит обеспечение координации и оценки;
- c) можно создать рабочую группу Комиссии по правам человека открытого состава или другой соответствующий механизм в рамках Комиссии для рассмотрения информации, связанной с проведением Десятилетия, на основе упомянутого выше ежегодного доклада, а также соответствующих исследований и докладов семинаров в целях оказания Комиссии содействия в разработке соответствующих рекомендаций Экономическому и Социальному Совету в отношении конкретных мероприятий, установления приоритетов и т.д.

21. Кроме того, непосредственно после провозглашения третьего Десятилетия следует созвать межучрежденческое совещание в целях планирования рабочих совещаний и других мероприятий.

#### РЕГУЛЯРНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ В РАМКАХ ВСЕЙ СИСТЕМЫ

22. Следует проводить ежегодные консультации между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и неправительственными организациями в целях обзора и планирования мероприятий, связанных с проведением Десятилетия. В рамках этого механизма Центр по правам человека должен обеспечивать организацию межучрежденческих совещаний для рассмотрения и обсуждения дальнейших мер по укреплению координации и сотрудничества по программам, связанным с вопросами борьбы против расизма и расовой дискриминации.

23. Кроме того, Центр по правам человека должен укреплять связи с неправительственными организациями, борющимися против расизма и расовой дискриминации, посредством проведения с ними консультаций и брифингов для них. Такие встречи помогли бы им выдвигать, прорабатывать и представлять предложения, связанные с борьбой против расизма и расовой дискриминации.

24. Генеральному секретарю следует включить мероприятия, подлежащие осуществлению в течение Десятилетия, а также соответствующие потребности в ресурсах в предлагаемые бюджеты по программам, которые будут представляться на двухгодичной основе в течение Десятилетия, начиная с предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов.

-----